



**GENERO ERAGINAREN EBALUAZIOA
EGIAZTATZEKO ARAUZKO TXOSTENA,
GIPUZKOAKO LURRALDE
HISTORIKOKO 2018KO KONTU
OROKORRA ONARTZEN DUEN FORU
ARAU PROIEKTUARI BURUZKOA**

Ogasun eta Finantza Departamentuaren eskariz egiten da txosten hau, foru arau hauek xedatutakoa betetzeko asmoz: alde batetik, *6/2005 Foru Araua, uztailaren 12koa, Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Erakunde Antolaketa, Gobernu eta Administrazioari buruzkoa –70. artikulua–*; eta, bestetik, *2/2015 Foru Araua, martxoaren 9koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerakoa –27. artikulua–*.

Zehazki, txostenaren helburua da Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Organoak egiaztatzea zuzen aplikatu den ala ez arau eta jarraibide hauetan xedatutakoa: *Emakumeen eta gizonen berdintasunerako 2/2015 Foru Arauaren 27. b) artikulua, eta Gipuzkoako Foru Aldundiko organoaren izaera orokorreko xedapenen genero eragina aldez aurretik ebaluatzen txostenak egiteko jarraibideak, 2011ko ekainaren 21eko Diputatuen Kontseiluaren Erabakiz onartutakoak*. Orobak, helburua da zentzu horretan hobetzeko proposamenak egitea.

**INFORME PRECEPTIVO DE
VERIFICACIÓN DE LA EVALUACIÓN DE
IMPACTO DE GÉNERO RELATIVA AL
PROYECTO DE NORMA FORAL POR LA
QUE SE APRUEBA LA CUENTA
GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO
DE GIPUZKOA PARA 2018**

Se emite el presente informe a solicitud del Departamento de Hacienda y Finanzas a fin de dar cumplimiento a lo que dispone el artículo 70 de la *Norma Foral 6/2005, de 12 de julio, sobre Organización Institucional, Gobierno y Administración del Territorio Histórico de Gipuzkoa* y el artículo 27 de la *Norma Foral 2/2015, de 9 de marzo, para la Igualdad de mujeres y hombres*.

En concreto, el informe tiene por objeto que el Órgano para la Igualdad de mujeres y hombres verifique la correcta aplicación de lo dispuesto en el artículo 27 b) de la *Norma Foral 2/2015 para la igualdad de mujeres y hombres* y en las *Directrices para la elaboración de Informes de Evaluación Previa del Impacto de Género de las disposiciones de carácter general de la Diputación Foral de Gipuzkoa*, aprobadas por *Acuerdo de Consejo de Gobierno Foral el 21 de junio de 2011*, y realice propuestas de mejora en tal sentido.

2019ko ekainaren 17an, Ogasun eta Finantza Departamentuak Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Organoari eskatu zion goian aipatutako proiektuari buruzko genero eraginaren aurre ebaluazioa egiazatzeko txostena.

Foru arau bat da; ondorioz, 2/2015 Foru Arauaren 27.1 artikuluak ezarritakoari jarraikiz, genero eraginaren aurre ebaluazioa behar du. Eta xede horrekin, proiektua sustatu edo eragin duen organoak dagokion genero eraginaren aurre ebaluazioko txostena egin du, aipatutako arauko 27.2 artikulan aurrekusitakoarekin bat etorri, hain zuzen ere.

Ondorioz, Berdintasun Zerbitzuak dagokion genero eraginaren aurre ebaluazioa egiazatzeko txostena egin du, 15/2016 Foru Dekretuak, uztailaren 19koak, Diputatu Nagusiaren Alorraren egitura organikoari eta funtzionalari buruzkoak, 12. artikulan ezarritakoaren arabera.

Con fecha de 17 de junio de 2019, el Departamento Hacienda y Finanzas solicita al Órgano para la Igualdad de mujeres y hombres el informe de verificación de la evaluación previa de impacto de género sobre el proyecto arriba mencionado.

Se trata de una norma foral por lo que, de conformidad con lo establecido en el artículo 27.1 de la *Norma Foral 2/2015*, debe ir acompañada de la correspondiente evaluación previa del impacto de género. A tal fin, el órgano promotor del proyecto ha emitido el correspondiente Informe de evaluación previa de impacto de género, en los términos previstos en el artículo 27.2 de dicha Norma.

En consecuencia, este Servicio de Igualdad, de acuerdo con lo establecido en el artículo 12 del *Decreto Foral 15/2016, de 19 de julio, sobre estructura orgánica y funcional del Área del Diputado General*, procede a la emisión del correspondiente informe de verificación de la evaluación previa de impacto de género.



EGIAZTAPENA

Aurkeztutako genero eraginari buruzko ebaluazio txostenak **zuzen identifikatzen du** esku artean daukagun foru arau proiektuaren **genero pertinenzia**. Izen ere, haren azken hartzailak pertsona fisikoak dira, eta, gainera, aurrekontu ekitaldiak eragina du emakumeek eta gizonek baliabideak eskuratzeko edota kontrolatzeko duten gaitasunean.

Txostenak eransten du ezinezkoa dela proiektuari buruzko **genero eraginaren balorazioa** egitea; izan ere, Kontu Orokorrak aurrekontuen exekuzioari eta likidazioari buruzko informazioa jasotzen du eta egindakoaren berri ematera mugatzen da.

Jarraian, txostenak EBA tresnaren bidez lortutako **datuak aurkezten** ditu. Tresna horrek ahalbidetzen du berdintasun politiketara zuzendutako zenbatekoen betetze maila aztertzea, programa bakoitzaren garrantzia kontuan hartuta eta programa horiei buruzko datuak emanda.

VERIFICACIÓN

El informe de evaluación de impacto de género presentado **identifica correctamente la pertinencia al género** del proyecto de norma foral que nos ocupa, ya que, el grupo destinatario final son personas físicas y el ejercicio presupuestario afecta al acceso y/o control de los recursos por parte de las mujeres y de los hombres.

El informe añade la imposibilidad de realizar una **valoración del impacto de género** del proyecto, debido a que la Cuenta General recoge información sobre la ejecución y liquidación de los presupuestos, y se limita a dar cuenta sobre lo realizado.

A continuación el informe **presenta datos** obtenidos a través la herramienta EBA que permite analizar el grado de cumplimiento del importe destinado a las políticas de igualdad teniendo en cuenta la relevancia de cada programa y aportando datos relativos a los mismos.

Azkenik, txostenak ondorioztatzen du azterketa hori «mugatua» dela; izan ere, nahiz eta programa bakoitzaren gastua aztertu berdintasuneko plangintzari dagokionez, ez dakigu “*emakumeen eta gizonen arteko desberdintasunak murritzeko balio izan duen edo ez*”.

Finalmente, el informe concluye que este análisis es “*limitado*”, ya que, aunque se analice el gasto de cada programa respecto a la planificación en igualdad, se desconoce si “*ha valido o no para reducir las desigualdades entre mujeres y hombres*”.

ONDORIA ETA HOBEKUNTZA PROPOSAMENAK

Orain arte adierazitako guztiaren arabera, eta 2/2015 Foru Arauak, martxoaren 9koak, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerakoak, 27.2.b) artikuluan xedatutakoa betetzeko, egiaztatzen da Gipuzkoako Lurralde Historikoko 2018ko Kontu Orokorra onartzen duen Foru Arauaren proiektua sustatzen duen departamentuak behar bezala arrazoitu duela 2/2015 Foru Arauaren 27. artikuluan xedatutakoa erabat ez aplikatu izana.

CONCLUSIÓN Y PROPUESTAS DE MEJORA

A tenor de todo lo expuesto, y en cumplimiento del artículo 27.2.b) de la Norma Foral 2/2015, de 9 de marzo, para la Igualdad de mujeres y hombres, se verifica que la no aplicación de lo dispuesto en el artículo 27 de la Norma Foral 2/2015 en su totalidad, está correctamente argumentado por parte del departamento promotor del proyecto de *Norma Foral por la que se aprueba la Cuenta General del Territorio Histórico de Gipuzkoa de 2018*.



Foru arau bat denez, departamentu sustatzaileak genero eraginari buruzko aldez aurreko ebaluazioa egin behar du. Dena dela, arau horrek 2018ko Kontu Orokorra bakarrik onartzen du; era berean, arau hori urte horretako aurrekontuaren exekuzioari eta likidazioari buruzko informazioa ematera eta foru sektore publikoaren egoera ekonomikoaren berri ematera mugatzen da.

Hori dela eta, oso kasu berezia da, eta ezin da genero eraginari buruzko aldez aurreko azterketa bat egin, txosten honen xede den foru arauak dagoeneko eginda dauden jarduerak aipatzen baititu. Ondorioz, **aurkeztutako ebaluazio txostena baliagarritzat jotzen da.**

Se trata de una norma foral y por ello, el departamento promotor está obligado a realizar una evaluación previa de impacto de género. Sin embargo, dicha norma únicamente aprueba la Cuenta General de 2018, limitándose a aportar información sobre la ejecución y liquidación del presupuesto de ese año, así como a dar cuenta de la situación económica del sector público foral.

Por ello, se trata de un caso muy particular en el que no es posible un análisis del impacto previo de género, ya que la Normal Foral objeto del presente informe se refiere a actuaciones ya realizadas. Consecuentemente, se considera válido el informe de evaluación presentado.

Beraz, arau honen kasuan ezin denez ebaluazioa aurretik egin, egokia da ebaluazioa ondoren egitea. Horrela, programen betetze mailari buruzko azterketa egiteaz gain haien garrantziaren arabera, azterketa kualitativo bat egitea komeniko litzateke, ondorioak ateratzeko aurrekontuaren exekuzioaren genero eraginari buruz. Horretarako, beharrezkoia izango litzateke hobekuntza proposamenak identifikatzea departamentuen informazioa biltzerakoan 2019ko Kontu Orokorrari

Precisamente, y dado que la evaluación ex ante no es posible en el caso particular de esta Norma, resultaría muy adecuado realizar una evaluación ex-post. Así, además de realizar un análisis sobre el grado de cumplimiento de los programas según su relevancia como se ha hecho, convendría realizar un análisis cualitativo para extraer conclusiones sobre el impacto de género de la ejecución presupuestaria. Para ello, sería necesario identificar propuestas de mejora en la recogida de

begira, genero eraginaren ebaluazioa egiteko, egindako gastutik haratago.

información de los diferentes departamentos de cara a la Cuenta General de 2019 que sirvieran para una evaluación de impacto de género más allá del gasto realizado.

Azkenik, **hizkuntzaren erabilera ez-senistari dagokionez**, testuaren gaztelaniazko bertsioan ikusten da ahalegin bat egin dela hizkuntza inklusiboa erabiltzeko.

Finalmente, en relación con **la utilización no sexista del lenguaje**, en la versión del texto en castellano, se aprecia un esfuerzo por utilizar un lenguaje inclusivo.

Donostian, 2019ko ekainaren 19an

En San Sebastián, a 19 de junio de 2019



The stamp contains the following text:
Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputatu Nagusiaren Alorra
Área del Diputado General
Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Organoa
Órgano para la Igualdad
de Mujeres y Hombres

Hiart Balziskueta Flórez
Berdintasun teknikaria
Técnica de Igualdad

Ana Agirre Sáez de Eguilaz
Berdintasun zerbitzuburua O.E.
Vº Bº Jefa de Servicio Igualdad

Órgano para la Igualdad de Mujeres y Hombres
Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Organoa